



130.6543 Mod. 6543

- DE** Thermo Tränkwanne 4,3 m
Wasserdruck max. 5 bar
- EN** Thermo trough drinker 4,3 m
water pressure max. 5 bar / 73 psi
- FR** abreuvoir THERMO-BAC 4,3 m
pression d'eau maxi 5 bar
- RU** Термо-поилка с подогревом 4,3 м
Давление воды максимально 5 бар

SUEVIA HAIGES GmbH

Max-Eyth-Str. 1

D-74366 Kirchheim am Neckar · Germany

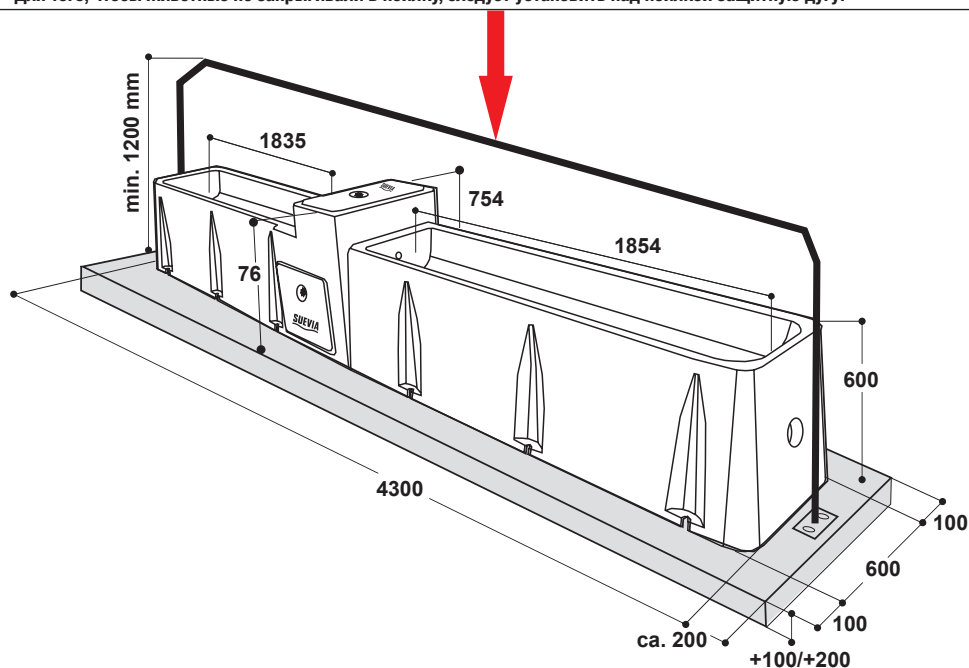
Tel. +49 7143 971-0 · Fax +49 7143 971-80

www.suevia.com · info@suevia.com

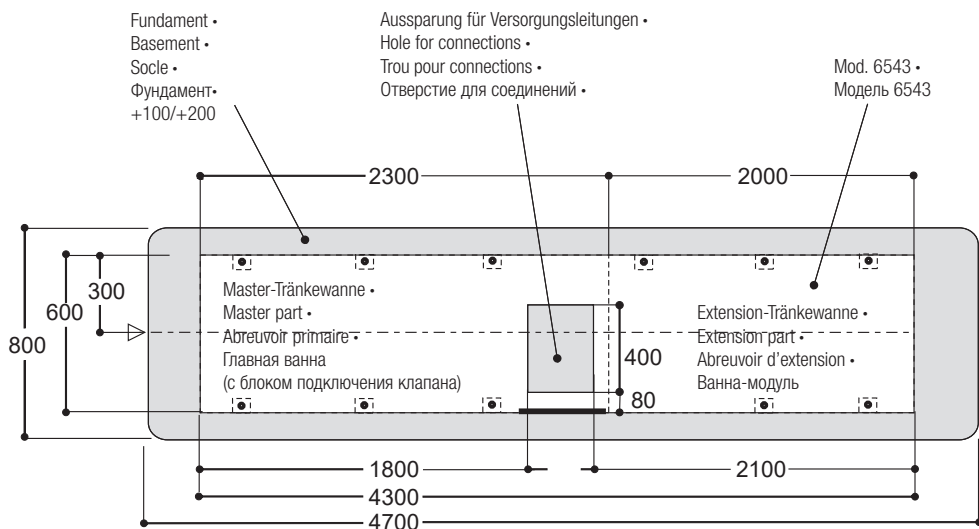


Abmaße · Dimensions · Габариты (mm)

- Um Tiere daran zu hindern, dass sie in den Trog steigen, ist es notwendig, bauseits einen Bügel anzubringen!
- To prevent the jumping of the animals into the trough, a protection bar (provided on site) must be installed above the trough!
- Pour empêcher que les animaux enjambent l'auge, il est recommandé d'installer une barre de protection au-dessus de l'auge !
- Для того, чтобы животные не запрыгивали в поилку, следует установить над поилкой защитную дугу!



Draufsicht · View from above · Vue de dessus · Вид сверху



Zusammenbau

Die SUEVIA Thermo-Tränkwanne Mod. 6543 besteht aus 2 Hauptteilen, einer „Master-Tränkwanne“ mit Schwimmergehäuse und einer „Extension-Tränkwanne“, die im Schwimmkasten miteinander verbunden werden.

Installation

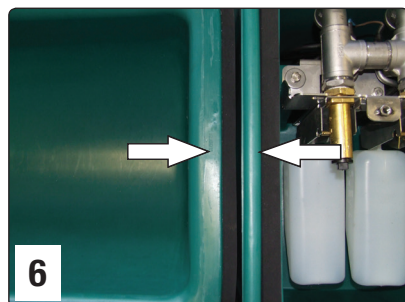
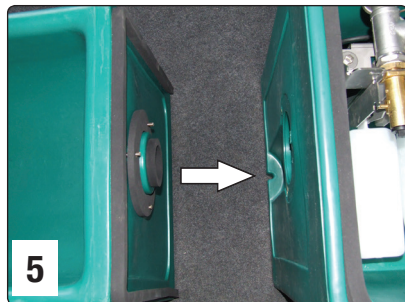
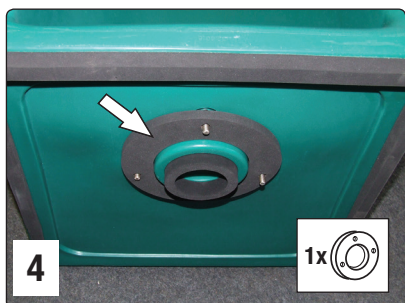
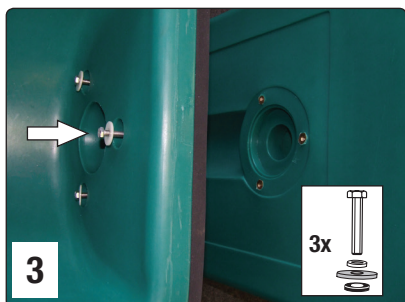
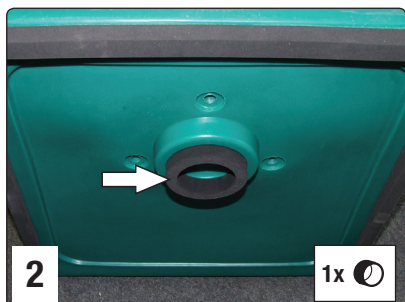
Two-parts drinker: consists of a „Master-Trough“ with float valve cover and an „Extension-Trough“, which are connected on the spot with each other via a connection set in the float valve area.

Montage

L'abreuvoir THERMO-BAC est composé de deux parties, composées d'un abreuvoir primaire avec le bloc flotteur et d'un abreuvoir d'extension, ce dernier se jumelant à l'aide d'un kit de montage au dos du bloc flotteur.

Монтаж

Поилка состоит из двух частей, соединяющихся друг с другом в области клапана: главной ванны (с блоком клапана) и ванны-модуля.



- Schrauben leicht anziehen, nicht zu fest!
- Tighten the screws lightly, not too hard.
- Visser légèrement, pas trop fort.
- Винты слегка затянуть, сильно не натягивать.

Aufstellung der Thermo-Tränkewanne Mod. 6543

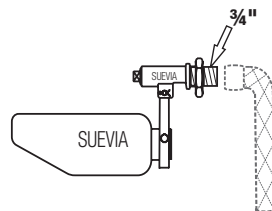
Hinweise zur Bodenbefestigung

Die SUEVIA Thermo-Tränkewanne wird auf ein Fundament l/b/h 470 cm x 80 cm +10 / +20 cm montiert.

Zur Befestigung der Thermo-Tränkewanne benötigen Sie 12x Schrauben M12.

Befestigungsreihenfolge → von der Mitte nach aussen auf Fundament verschrauben.

Das Hineintreten der Tiere muss durch einen Bügel verhindert werden. Siehe Skizze auf der Seite 2.



Wasseranschluss

Serienmäßig ist die SUEVIA Thermo-Tränkewanne mit einem MAXIFLOW-Schwimmventil Mod. 700 ausgestattet, das einen Wasserzufluss von bis zu 40 l/min sicherstellt.

Das SUEVIA Mod. 700 MAXIFLOW hat als Wasseranschluss ein 3/4" Aussengewinde.

Der Wasseranschluss erfolgt von unten.

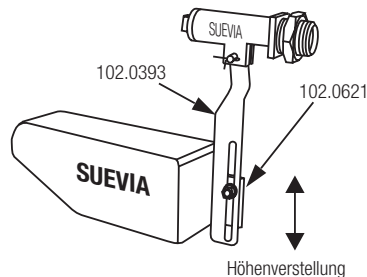
Es sollte ein SUEVIA Wasserfilter (101.0487) vor dem MAXIFLOW-Schwimmventil eingebaut werden. DIN 1988 und DIN EN 1717 beachten!

Einregulieren des Wassestandes

Der Wasserstand kann durch Höhenverstellung der Schwimmerflasche reguliert werden.

Dazu Mutter (102.0621) lösen,

Schwimmer auf gewünschte Höhe einstellen, Mutter anziehen.



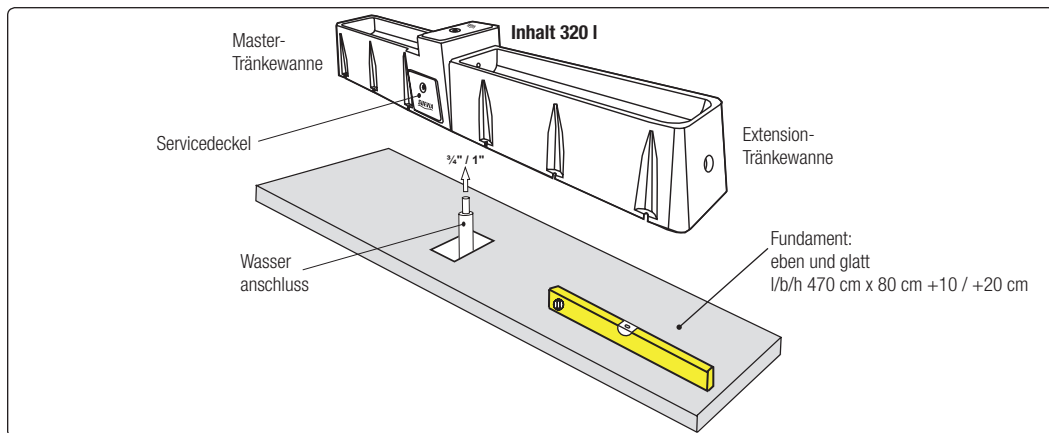
Dabei ist darauf zu achten:

Dass die Schwimmerflasche **im 90° Winkel** zum Ventilhebel (102.0393) steht.

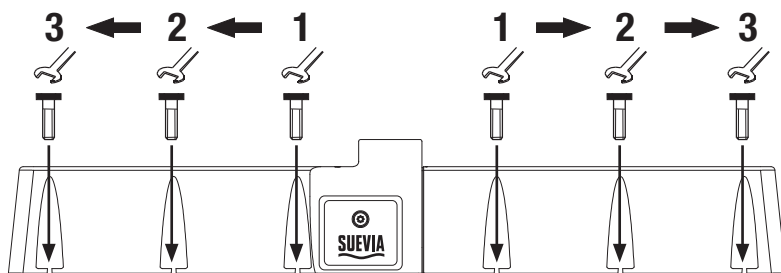
Wasserdruck max. 5 bar möglich.

Achtung

Vor Anschluss des Schwimmerventils ist die Wasserleitung gut durchzuspülen!



Befestigungsreihenfolge: von der Mitte nach aussen auf Fundament verschrauben



Winterbetrieb und Zubehör

Die Tränkwanne sowie die Schwimmerabdeckung sind komplett, mit Schaum, isoliert. Die Isolierung gewährleistet einen sehr guten Frostschutz im Winter, frisches Wasser im Sommer und erhöht zusätzlich die Stabilität der Tränkwanne.

Für einen erhöhten Frostschutz im Ventilbereich kann zusätzlich eine **SUEVIA Zusatzheizung Mod. 6069** (24 V, 180 W) eingebaut werden.

Achtung!

Die Tränke darf, bei aktivierter Heizung, **nicht ohne** Wasser betrieben werden!

Frostschutz durch Einbau einer Zusatzheizung

Zusatzheizung Modell 6069 (131.6069) 24 V, 180 W. Der elektrische Anschluss erfolgt über einen Transformator 230/24 V (101.0390, 200 W oder 101.0392, 400 W). Ein Außen-Thermostat (101.0389) zum automatischen Ein- und Ausschalten des Transformators kann vorgeschaltet werden. Zum Beheizen der Stichleitung ist eine Frostschutz-Heizleitung (2 m: 101.0861 oder 3 m: 101.1863), erforderlich. Bei Verwendung einer Frostschutz-Heizleitung wird diese parallel, mit der vom Transformator kommenden Stromzuleitung, an der Heizspirale der Troglwanne angeschlossen. Wird die Frostschutz-Heizleitung auf Kunststoff-Leitungen verlegt, achten Sie bitte darauf, dass die Leitung für Warm- und Kaltwasser geeignet ist. Zur besseren Wärmeverteilung muss die Kunststoff-Leitung, bevor das Kabel aufgelegt wird, zunächst mit einem Alu-Klebeband (101.1099) umwickelt werden.

Elektro-Anschluss

Beachten Sie das Elektro-Anschluss-Schema und die maximale Leitungslängen, die in der Tabelle auf der Seite 12 angegeben sind.

Die elektrische Anschluss darf nur von einem autorisierten Fachmann durchgeführt werden. Die jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien sind zu beachten. Um elektrostatische Aufladungen zu vermeiden, empfehlen wir die Erdung der Tränke.

Alle Leitungen **müssen außerhalb des Tierbereiches montiert werden! Die Stromkabel sind vor Tierverschiss zu schützen.**

Frostschutz durch den zusätzlichen Anschluss an ein Heizgerät

Der Anschluss der Thermo-Tränkwanne in eine Ringleitung erfolgt mittels Ringleitungs-Anschluss-Set 1" (103.1988). Die Ringleitung wird an ein SUEVIA Heizgerät angeschlossen. Somit ist ein frostsicherer Ganzjahresbetrieb gewährleistet. Anschluss-Schema siehe Heizgerät.

Optionale Erweiterungen

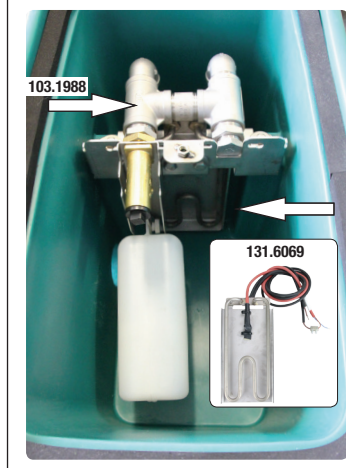
Um die Füllgeschwindigkeit der Thermo-Tränkwanne zu erhöhen ist der zusätzlichen Einbau von **einem Schwimmerventil MAXIFLOW Mod. 700** (131.0700) oder **einem Niederdruck-Schwimmerventil Mod. 738** (131.0738) möglich. Für die Installation des zweiten Schwimmers wird zusätzlich ein Spritzschutz (132.6068) benötigt.

Dies ermöglicht eine **gleichzeitige Nutzung von einer Wasserquelle oder von verschiedenen Wasserquellen**. So kann z.B. parallel zum Anschluss an das öffentliche Wassernetz, angewärmtes Wasser von der Wärmerückgewinnung der Melkanlage oder auch Wasser aus einem hofeigenen Brunnen genutzt werden. Bei einem Einbau von zwei Schwimmerventilen kann über die Höhen- Einstellung der Schwimmerflaschen eine automatische Um- bzw. Zuschaltung der verschiedenen Wasserquellen erfolgen.

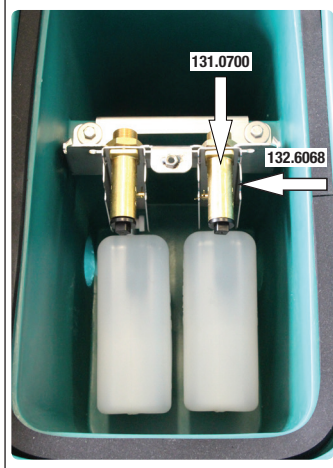
**Lieferumfang:
mit einem Schwimmer-Ventil
MAXIFLOW**



**Anschlussmöglichkeit:
Ringleitung 103.1988 und
Zusatzheizung 131.6069**



**Anschlussmöglichkeit:
zweites Schwimmerventil**



Installation of Thermo Trough Drinker Model 6543

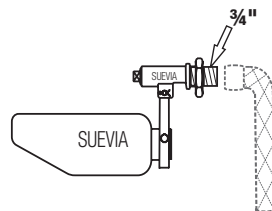
Ground fixation

SUEVIA Thermo Trough Drinker has to be mounted on a basement of 470 cm x 80 cm +10 / +20 cm (l/w/h).

For the fixation of Thermo Trough Drinker you need 12 screws M12.

Screw fastening sequence → fasten the screws to the basement, beginning from inside to outside.

Install an anti-jump protection bar to avoid animals jumping into the trough. See scheme on the page 2.



Water Connection

Equipped as standard with SUEVIA MAXIFLOW float valve Modell 700, providing a generous flow of 40 l/min. SUEVIA MAXIFLOW float valve has got a 3/4" male water connection.

Water connection is done from the bottom.

SUEVIA Water Filter (101.0487) should be installed before the MAXIFLOW float valve.

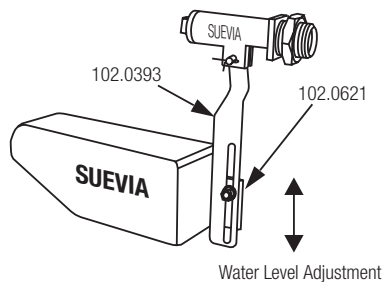
Observe the norm DIN 1988 and DIN EN 1717! Observe local norms.

Water Level Adjustment

Water level can be adjusted by changing the height of the floater.

Loose the hexagon nut (102.0621), adjust the floater at desired height

and tighten the nut again.

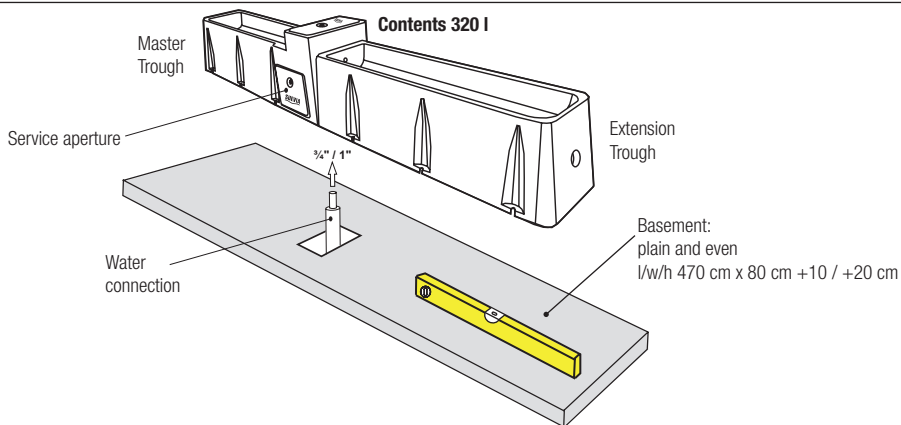


Take care of the following:

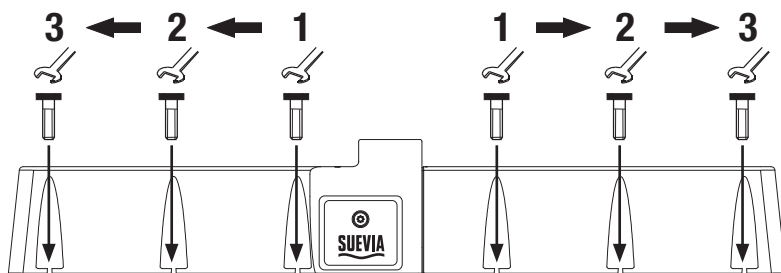
Float valve has to be placed that way that it is situated in a 90° angle to the valve lever (102.0393).

Water pressure max. 5 bar (73 psi)

Attention! Rinse water line well before connecting the Float Valve!



Screw fastening sequence:
fasten the screws to the basement, beginning from inside to outside.



Use in winter season and frost-protection accessories

The trough itself as well as the float valve cover are completely insulated.

Excellent insulation provides frost protection in winter, fresh water in summer and offers best-in-class stability at any time.

If used in extremely cold areas and when enhanced frost protection is required, **SUEVIA Heating Element Model 6069 (24 V, 180 Watt)** can be additionally installed.

Attention!

The drinking bowl must **not be run without water** if the heating is activated!

SUEVIA Heating Element Model 6069 for direct installation into the trough

Heating Element Model 6069, 24 V, 180 W (131.6069) providing enhanced frost protection in the float valve area can be additionally installed. For power supply use a transformer 230/24 V (101.0390, 200 W or 101.0392, 400 W). For automatic switch on/off of transformer a thermostat (101.0389) can be additionally installed. To ensure a frost-free feed pipe, a frost protection heating cable 24 V, 20 W, 2 m (101.0861), or a 24 V, 30 W, 3 m (101.1863) has to be used. The heating cable should be wrapped around the pipe and connected to the heating element of the drinker in parallel to the power supply cable, coming from the transformer. If this heating cable is installed on plastic pipes, make sure that this water pipe is suited for warm and cold water. For better heat distribution the water pipe has to be wrapped first with an aluminium adhesive tape (101.1099).

Electrical connection

Observe the electrical connection scheme and max. cable lengths, which you will find in the list on the page 12.

All installation, maintenance and inspection works must be carried out by an authorised and qualified specialist. Local norms must be respected. We recommend to ground the drinker due to electrostatic discharges.

All electrical connections must be installed outside of animal's reach! Protect the cable against animals' bites!

Connection to the water circuit

If additionally connected to a heating unit means of a connection set 1" for water circuits (103.1988) an optimum of frost protection of the water line is reached. For installation see mounting instructions of heating unit.

Optional accessory

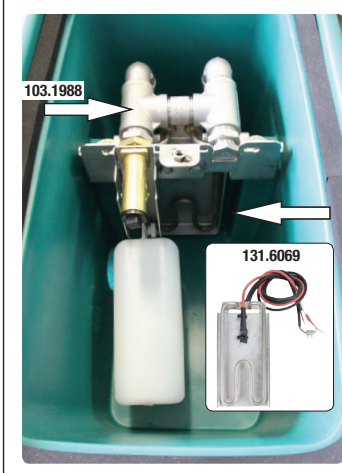
If a higher water flow is desired, a second float valve **MAXIFLOW Mod. 700** (131.0700) or a **low pressure float valve Mod. 738** (131.0738) can be installed at any time. For the installation of a second float valve a splash protection plate (132.6068) must be additionally ordered.

When installing further (max. two) low or high pressure float valves, it is **possible to use alternative water sources** in parallel! It enables you e.g. the additional use of the warm water from the milk cooling system as well as the water from your own source! When 2 or max 3 float valves (low and high pressure float valves) are installed in parallel, an automatic water filling from different water sources can be arranged by the height adjustment of the float valves.

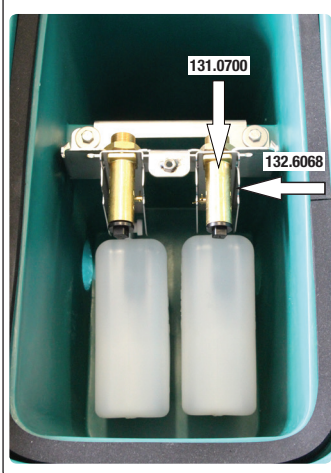
Scope of delivery:
with one MAXIFLOW float valve



Connection possibility:
of a circuit pipe 103.1988
and of a heating element 131.6069



Optional accessory:
a second float valve



Installation de l'abreuvoir THERMO-BAC Mod. 6543

Remarques pour fixation au sol

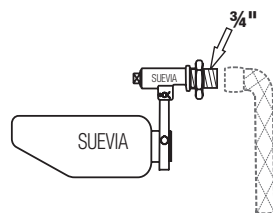
L'abreuvoir THERMO-BAC SUEVIA est installé sur un socle L/l/h 470 cm x 80 cm +10 / +20 cm

Pour la fixation de l'abreuvoir, il vous faut 12 chevilles M12.

Ordre de fixation → serrer les chenilles du centre vers l'extérieur du socle.

Pour empêcher que les animaux enjambent l'auge :

installez une barre de protection au-dessus de l'auge. Voir les schémas à la page 2.



Raccordement à l'eau

L'abreuvoir THERMO-BAC SUEVIA est équipé de série d'un flotteur MAXIFLOW Mod. 700

qui assure un débit d'eau jusqu'à 40 litres/minute. Pour un besoin plus important en eau il peut s'y ajouter à tout moment un second flotteur. Le flotteur SUEVIA MAXIFLOW Mod. 700 est équipé d'un raccord mâle en 3/4".

Raccordement par le bas.

Il est judicieux d'installer un filtre à eau SUEVIA (101.0487) à l'arrivée au flotteur.

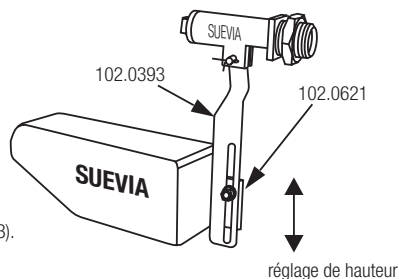
Respecter la norme DIN 1988 et DIN EN 1717 ! Respectez les normes locales.

Réglage du niveau d'eau

Le niveau d'eau est réglable en modifiant la hauteur du flotteur.

Pour cela il vous faut desserrer l'écrou (102.0621).

Une fois que le flotteur est à la hauteur voulue, resserrer l'écrou (102.0621).

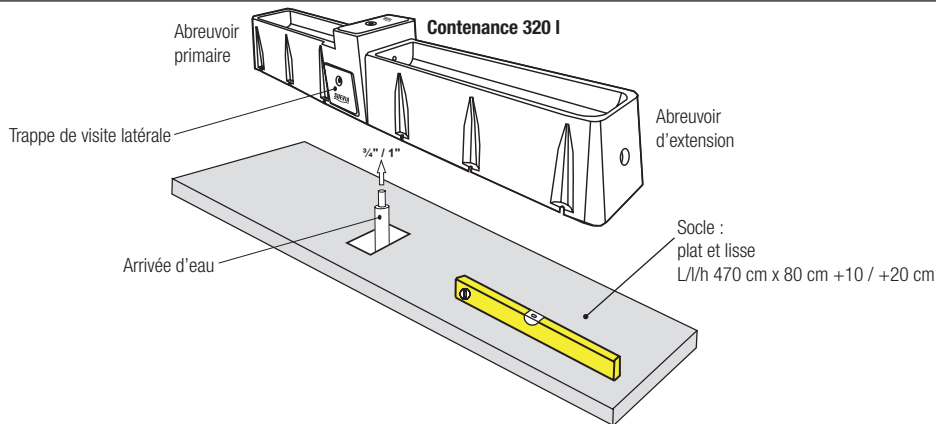


Dans le même temps il faut veiller :

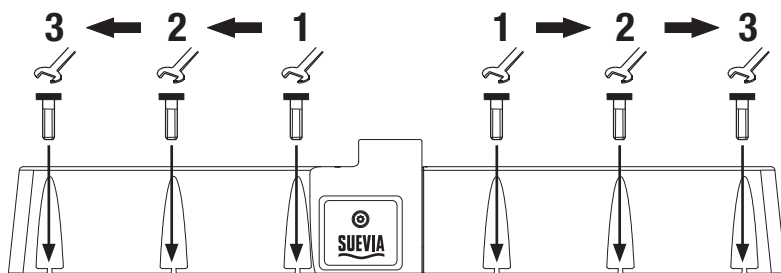
à ce que le flotteur soit toujours positionné à 90° par rapport au levier de soupape (102.0393).

Pression maximale 5 bar.

Attention ! Avant la mise en service du flotteur, bien rincer la canalisation.



Ordre de fixation : serrer les chenilles du centre vers l'extérieur du socle



Utilisation en période hivernale et accessoires antigel

La cuve et le capot de l'abreuvoir THERMO-BAC sont entièrement isolés du froid. Cette isolation permet de maintenir l'eau hors gel en hiver et fraîche en été. De plus, la paroi isotherme garantit une bonne rigidité de l'ensemble. Pour la protection élevée du flotteur il est possible d'installer une **résistance chauffante Mod. 6069** (24 V, 180 W).

Important !

Ne pas laisser l'abreuvoir sans eau pendant que le chauffage est en marche !

Résistance électrique à monter dans le bac

Mod. 6069 (131.6069) 24 V, 180 W, alimentée par un transformateur 101.0390 (200 W) ou 101.0392 (400 W). Le déclenchement automatique du transformateur est possible à l'aide du thermostat d'ambiance (101.0389). Pour la protection de l'arrivée d'eau au flotteur, installer un câble chauffant (2 m : 101.0861, 3 m : 101.1863). Raccordement du câble chauffant en parallèle avec la résistance électrique de l'abreuvoir. Avant de fixer un câble chauffant sur un tuyau en PE, bien vérifier que ce dernier est utilisable pour eau chaude et froide. Pour favoriser une meilleure répartition de la chaleur sur la canalisation, il est conseillé de recouvrir le tuyau PE d'une bande aluminium (101.1099) avant la pose du câble chauffant.

Branchement électrique

Observez le schéma de connexion électrique et les longueurs de câbles indiqués à la page 12.

Toutes les opérations de montage, d'entretien et de révision doivent être effectuées exclusivement par un personnel qualifié et autorisé. Respectez les normes locales. Afin d'éviter les décharges électrostatiques, il est fortement recommandé de relier les abreuvoirs à la terre.

Le transformateur et les câbles électriques doivent être installés hors de la portée des animaux. Protégez les câbles contre les morsures.

Raccordement à un circuit en boucle avec un tuyau de passage

L'installation de l'abreuvoir sur un circuit d'eau monté en boucle et relié à un réchauffeur d'eau avec un 1" Kit de montage sur circuit en boucle (103.1988). Vous avez ainsi la garantie d'une utilisation antigel de l'abreuvoir par tous les temps. Pour plus de détail voir le schéma d'installation du réchauffeur.

En option :

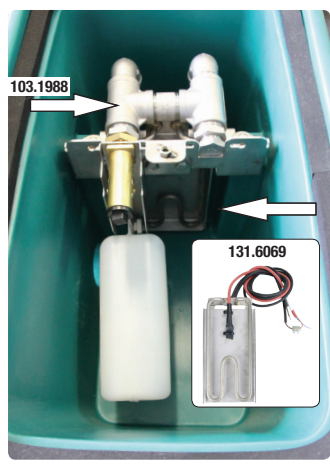
Pour un besoin plus important il peut s'y ajouter à tout moment un second flotteur : **flotteur MAXIFLOW** (131.0700), ou un **flotteur basse-pression** (131.0738). Pour l'installation du deuxième flotteur un déflecteur (132.6068) est nécessaire.

Le fait de pouvoir installer des flotteurs **soit haute ou basse pression** permet **d'utiliser différentes sources d'alimentation**. Par exemple, il est possible de récupérer l'eau tempérée du pré-refroidisseur de lait ou de se raccorder à une source d'eau privée. Avec l'installation parallèle de plusieurs flotteurs, il est possible de régler le niveau d'eau par différentes hauteurs des flotteurs, selon qu'ils soient alimentés en haute ou basse pression.

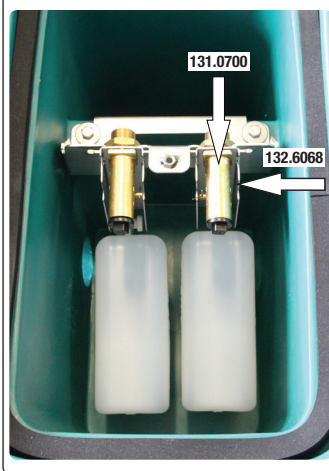
Livré de série :
avec flotteur MAXIFLOW



Possibilité de connexion d'un tuyau de passage pour circuit en boucle et d'une résistance 131.6069



Exemple avec un deuxième flotteur



Установка поилки-ванны Модели 6543 на полу

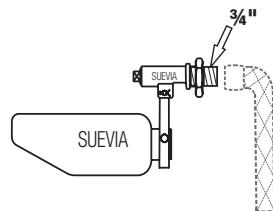
Термо-поилка крепится к фундаменту (постаменту) с габаритами 470 см x 80 см +10 / +20 см

Для монтажа требуется 12 болтов M12.

Последовательность крепления болтов → болты к фундаменту крепятся от центра наружу.

Установите защитную дугу над поилкой для предотвращения запрыгивания животных.

См. схемы на стр. 2.



Подключение водопроводу

Термо-поилка SUEVIA оснащена поплавковым клапаном MAXIFLOW Модель 700, обеспечивающим высокую скорость подачи воды до 40 л/мин. Клапан подсоединяется к водопроводной трубе внешней резьбой 3/4". Подключение к водопроводу снизу.

Перед клапаном MAXIFLOW устанавливается фильтр очистки воды (101.0487).

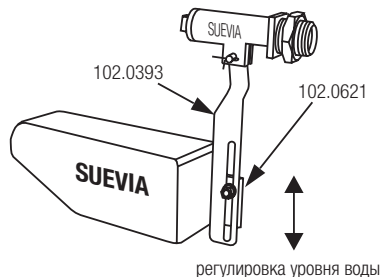
Необходимо соблюдать стандарт DIN 1988 и DIN EN 1717, а также местные нормы!

Регулировка уровня воды в поилке

Уровень воды регулируется изменением высоты крепления поплавка.

Для этого открутите шестигранную гайку (102.0621),

передвиньте поплавок на необходимую высоту и закрутите гайку.



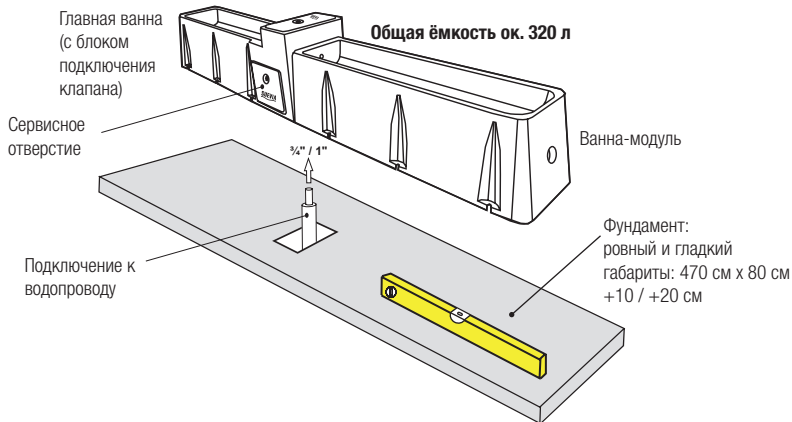
Обратите внимание:

При изменении высоты поплавка, поплавок должен находиться **под углом 90°** по отношению к рычагу клапана (102.0393).

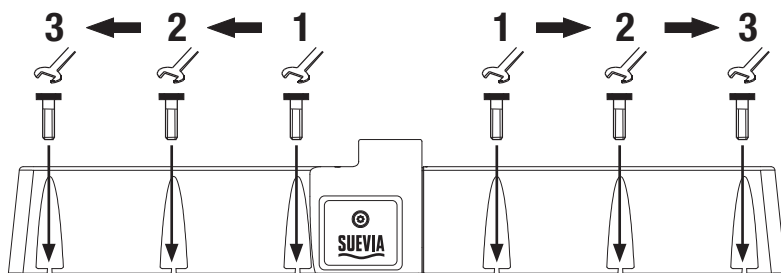
Давление воды в водопроводе **не должно превышать 5 бар**.

Внимание!

Перед подключением поплавкового клапана промойте трубы, пропустив достаточное количество воды через трубы, пока не будет течь чистая вода!



Последовательность крепления болтов: болты к фундаменту крепятся от центра наружу.



Морозостойкость и дополнительное оборудование

Ванна и съемная крышка термо-поилки полностью изолированы пеной. Прочная конструкция и надежная двухстенная термоизоляция поилки обеспечивает животным прохладную воду летом и предотвращает замерзание воды зимой. Для регионов с продолжительными морозами дополнительно рекомендуется установка **нагревательного тэна (24 В / 180 Вт)**.

Осторожно!

Не оставляйте поилку без воды, если включён обогрев.

Нагревательный тэн для монтажа внутри поилки-ванны Модель 6069 (131.6069), теплоотдача 180 Вт / 24В, обеспечивает морозостойкость в области клапана.

Электроподключение через трансформатор SUEVIA 101.0390 (200 Вт) или 101.0392 (400 Вт). Возможно дополнительное подключение термостата (101.0389). Для обогрева водопровода требуется термощнур (101.0861), 24 В, 20 Вт, длина 2,0 м, (101.1863), 24 В, 30 Вт, длина 3,0 м. Термощнур подключается к нагревательному тэну параллельно с проводами, подающими напряжение от трансформатора. При подведении термощнура к водопроводу с полиэтиленовыми трубами следует обратить внимание на то, что они должны предназначаться как для холодной, так и для горячей воды. Для оптимального распределения тепла (перед проводкой термощнура) полиэтиленовые трубы следует обмотать алюминиевой изоляцией (101.1099).

Электроподключение

В таблице на стр. 12 дана допустимая длина электрокабеля в зависимости от сечения провода. Допускается последовательное и параллельное подключение поилок. Для избежания электростатических зарядов, рекомендуем заземлять поилки.

Установка, проверка и ремонт оборудования должна проводиться исключительно специалистом-электриком! Учитывайте принятые местные нормы, а также инструкции по монтажу других электроприборов.

Подключение к циркуляционному водопроводу в сочетании с нагревательным прибором

Дополнительно возможно подключение поилки к циркуляционному водопроводу с помощью соединительной циркуляционной трубы 1" (103.1988). Этим обеспечена защита от замерзания труб и клапана. См. инструкцию эксплуатации нагревательного прибора.

Дополнительное оборудование

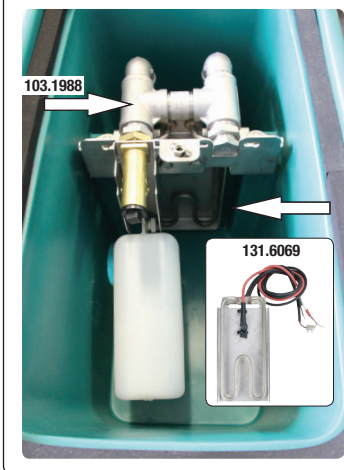
Возможен дополнительный монтаж второго **поплавкового клапана высокого давления MAXIFLOW** (131.0700) или **поплавкового клапана низкого давления** (131.0738). Вместе с клапаном дополнительно заказывается брызговик (132.6068).

При дополнительном монтаже **клапана низкого или клапана высокого давления** возможна подача воды одновременно **из нескольких источников**. Например, параллельно с трубой водопровода можно подвести воду из контейнера с водой, оставшейся после охлаждения молока при доении. Либо возможно подключение воды из колодца. При параллельном монтаже нескольких клапанов, высотой крепления поплавка можно отрегулировать последовательное включение или переключение воды из различных источников.

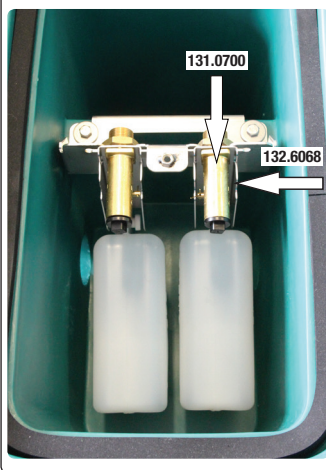
В комплекте поставки:
поплавковый клапан MAXIFLOW



Возможно подключение к
циркуляционному водопроводу 103.1988
и установка нагревательного тэна 131.6069

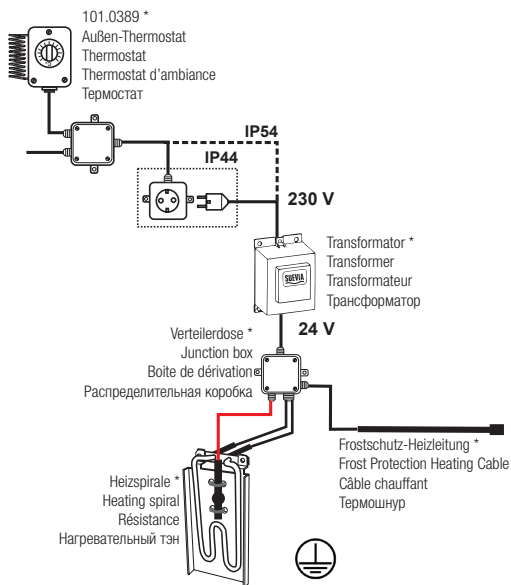


Возможно дополнительное
подключение второго поплавкового
клапана





Elektro-Anschluss-Schema • Electrical connection • Schéma de connexion électrique • Схема подключения



- * Nicht im Lieferumfang von Mod. 6543 enthalten!
* Not included in the scope of delivery of Mod. 6543!
* Non fourni avec Mod. 6543 !
* Не входит в комплект поставки модели 6543!

Max. Leitungslängen • Max. cable lengths • Longueurs de câble maximales • Максимально допустимая длина электрокабеля:

Querschnitt • Section z.B. • e.g. • par ex.: Type NYY	bis • till • jusqu'à 100 Watt	bis • till • jusqu'à 200 Watt	bis • till • jusqu'à 300 Watt	bis • till • jusqu'à 400 Watt
2,5 mm ²	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm ²	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm ²	200 m	100 m	66 m	50 m

Richtwerte. Bitte beachten Sie Kabeldatenblatt und lokale Normen.

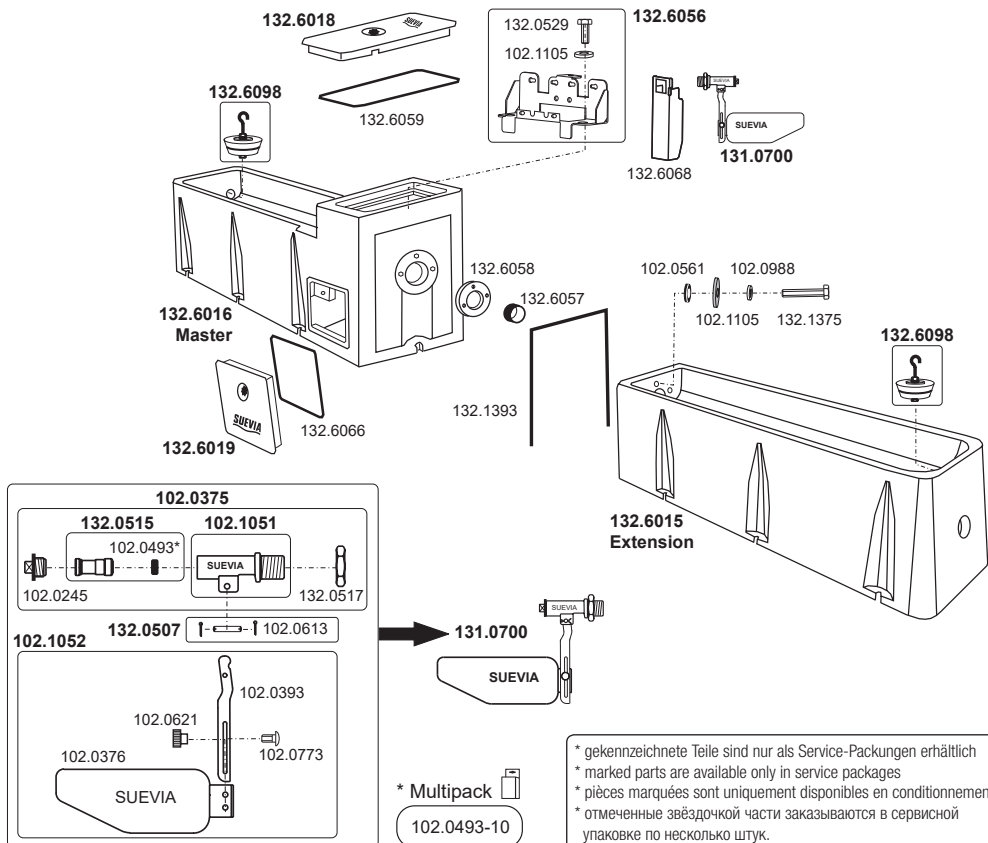
Guidelines. Please note cable data sheets and local standards

Directives. S'il vous plaît noter câble de données des feuilles, et les normes locales.

Местные нормы могут отличаться от приведенных выше показателей.

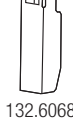
- Der elektrische Anschluss der Geräte darf nur von einem autorisierten Fachmann durchgeführt werden. Die jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien sind zu beachten. Um elektrostatische Aufladungen zu vermeiden, empfehlen wir die Erdung der Tränke.
- All installation, maintenance and inspection works must be carried out by an authorised and qualified specialist. Local norms must be respected. We recommend to ground the drinker due to electrostatic discharges.
- Toutes les opérations de montage, d'entretien et de révision doivent être effectuées exclusivement par un personnel qualifié et autorisé. Respectez les normes locales. Afin d'éviter les décharges électrostatiques, il est fortement recommandé de relier les abreuvoirs à la terre.
- Установка, проверка и ремонт оборудования должны проводиться исключительно специалистом - электриком! Учитывайте принятые местные нормы, а также инструкции по монтажу других электроприборов. Для избежания электростатических зарядов, рекомендуем заземлять поилки.

Ersatzteilliste • Spare Parts • Pièces Détachées • Запчасти

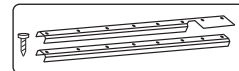


* gekennzeichnete Teile sind nur als Service-Packungen erhältlich
 * marked parts are available only in service packages
 * pièces marquées sont uniquement disponibles en conditionnement
 * отмеченные звездочкой части заказываются в сервисной упаковке по несколько штук.

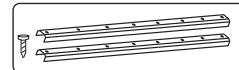
Zubehör • Accessories • Дополнительное оборудование



131.6083 Master



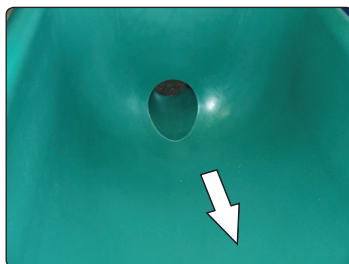
131.6081 Extension



131.6084

- Verbißschutz: bei nagenden Tieren (Kühe, zahnende Jungtiere) unbedingt erforderlich.
- Anti-bite protection: indispensable for biting animals (cows, young animals with growing teeth)
- Protection anti-morsures : indispensable pour animaux qui mordent (vaches, jeunes animaux faisant ses dents)
- Защитная панель: обязательно заказывается для защиты от прокуса коров и особенно, когда у молодняка режутся зубы!

Ablaufstopfen einsetzen / entfernen • Removal of drainage plug • Oter la bonde de vidange • Удаление пробки



Reinigen • Cleaning • Nettoyage de l'abreuvoir • Чистка поилки



Reinigen

Zum Reinigen der Trogwannen einfach den Ablaufstopfen ziehen und diesen in die Wasserzu-
lauf-Öffnung des Schwimmergehäuses drücken. Das Wasser fließt ab ohne das Frischwasser
nachläuft!

Cleaning

For cleaning purpose pull out the drainage plug and insert it into the opening of the float valve
cage, to stop the water flow filling the trough during cleaning procedure.

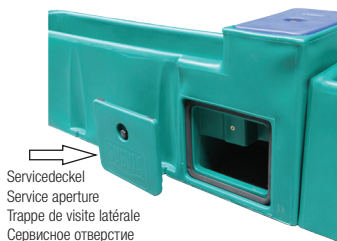
Nettoyage de l'abreuvoir

Pour nettoyer l'abreuvoir tirez le bouchon de vidange et placez-le dans la bonde du bloc
flotteur. L'eau se vide de la vanne, sans que l'eau fraîche la remplisse.

Чистка поилки

Чтобы вода при чистке не поступала в поилку, можно закрыть область клапана пробкой.

Abdeckungen können werkzeuglos geöffnet werden • Service covers can be opened without tools • Les capots peuvent être ouverts sans outils spécifiques • Съёмные крышки открываются без инструментов





130.6543 Mod. 6543

Thermo Tränkwanne 4,3 m

Thermo Trough Drinker 4,3 m

Abreuvoir THERMO-BAC 4,3 m

Термо-поилка с подогревом 4,3 м



320 Liter Wasservorrat • 320 l water storage • Contenance en eau environ 320 litres • 320 литров воды



Immer frisches Wasser • Always fresh water • De l'eau toujours fraîche • Всегда свежая вода



Schnelle Entleerung • Quick Drainage • Vidange rapide • Быстрый слив



Großer Ablauf • Large drainage hole • Grande bonde de vidange • Большое сливное отверстие



Schnelle Befüllung bis zu 80 l/min (mit 2 Ventilen) • Quick filling, up to 80 l/min (2 valves) • Débit d'eau jusqu'à 80 l/min (2 flotteurs) • Быстрое наполнение до 80 л/мин (2 клапана)

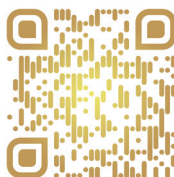


Abaufstopfen sperrt Schwimmerkasten zur Reinigung der Tränke. Die zweite Hälfte ist noch mit Wasser befüllt • Plug is closed for cleaning purpose of the trough, the second part of the trough is still filled with water • Bouchon obturateur pour le nettoyage en partie de l'abreuvoir quand l'autre est remplie d'eau • Пробка закрыта для чистки поилки, вторая часть поилки неполнена водой



1923 - 2023

TPP: Mausklick auf BIM führt Sie direkt zum Artikel. Mit können Sie zurück auf diese Seite.



suevia.com/downloads

- Auf suevia.com finden Sie diese Montageanleitung als PDF-Datei, Ersatzteile und Zubehör zu jedem Produkt. So haben Sie jederzeit und überall Zugriff auf alle Informationen, die Sie benötigen, um die optimale Wasserversorgung für Ihre Tiere sicherzustellen.
- At suevia.com you will find these mounting instructions as a PDF file, as well as spare parts and accessories for each product. That way, you have access anytime and anywhere to all the information you need to ensure the optimal water supply for your animals.
- Sur suevia.com, vous trouverez ces instructions de montage sous forme de fichier PDF, aussi que des pièces détachées et des accessoires pour chaque produit. Vous avez ainsi accès à tout moment à toutes les informations dont vous avez besoin pour assurer un approvisionnement en eau idéal à vos animaux.
- На нашем сайте suevia.com вы найдете эти инструкции по монтажу в формате PDF, запасные части и дополнительное оборудование для каждой поилки. Таким образом в любое время и в любом месте у вас есть доступ ко всей информации, необходимой для обеспечения животных водой.

SUEVIA HAIGES GmbH

Max-Eyth-Str. 1

D-74366 Kirchheim am Neckar · Germany

Tel. +49 7143 971-0 · Fax +49 7143 971-80

www.suevia.com · info@suevia.com

